

# Українська Католицька Митрополіча КАТЕДРА СВ. ВОЛОДИМИРА Й ОЛЬГИ

January 14, 2024

## PARISH BULLETIN

*Parish Priest*

**Rev. Ihor Shved**

☎ (204) 589 0838

📱 (431) 996 2343

✉ svopriest@gmail.com

*Hours:*

9:00am - 3:00pm

Monday - Friday

*Parish Secretary*

**Olesia Fedchenko**

**115 McGREGOR STREET,  
WINNIPEG, MB R2W 4V6**

*Parish Office*

✉ office@stvo.ca

☎ (204) 589 5025

📞 (204) 589 6812

## Розпорядок Богослужень

**Неділя** 9:00 рано (укр. мовою)  
11:00 рано (укр. мовою)

**Свята** 9:00 ранку

**Щоденно** 9:00 ранку

**Вечірня** 6:00 вечора щосуботи і перед святами  
**Сповідь** перед або після щоденних та недільних  
св. Літургій або в інший час за домовленістю

**Хрещення та**  
**Вінчання** за попереднім домовленням

*Часом розпорядок може дещо змінюватися Дивіться сторінку 3*

## LITURGICAL Schedule

**Sundays** 9:00 am (Ukrainian)  
11:00 am (Ukrainian)

**Holy Days** 9:00 am

**Week Days** 9:00 am

**Vespers** Every Saturday &  
before Major Feast Days

**Confessions:** During Sunday Divine Liturgies

**Baptism**  
**& Marriages** by appointment

**Христос рождається,**

З Різдвом Христовим та Новим Роком дорогі парафіяни, друзі та громадо!

Минулий рік був сповнений наполегливої праці, випробувань, навчання та креативності. Перш за все ми хочемо сердечно подякувати кожному за віддану підтримку та постійні пожертви. Для тих з нас, хто є багаторічними парафіянами катедри, це був рік коли ми бачили нашу парафію такою, якою вона не була вже багато років - справді "ЖИВОЮ". За це ми маємо дякувати пароху о.Ігору Шведу та Добродійці Лесі.

В цьому році для багатьох наша парафія також стала "домом далеко від дому". Ми щиро вітаємо кожного і надіємося, що кафедра буде вашим домом, незалежно від часу перебування. Душа радіє, коли ми молимося в переповненій людьми церкві і коли святкуємо так численно разом на церковному подвір'ї. о.Ігор об'єднає разом у молитві та парафіяльному житті нових і багаторічних парафіян.

В новому році, ми як парафія маємо прийняти важливі рішення щодо ремонту парафіяльної кухні. В лютому Парафіяльна Рада планує провести Загальні Збори для обговорення дизайну та стратегічного плану проекту. Надіємося, що це буде першим кроком в напрямку до нашої мети - початку ремонтних робіт. Продовжуючи працювати для нашої парафії та громади, Парафіяльна Рада та діючі комітети сподіваються, що ми пройдемо цей шлях всі разом цілою громадою. Єдність і співпраця допоможуть нам в будівництві не лише нової кухні, але й міцної парафії з світлим майбутнім і багатою спадщиною для наших дітей.

Merry Christmas and Happy New Year to all of our parishioners, friends and community!

This past year has been filled with resilient hard work, learning, challenges and creativity. In this letter we, the Parish Council, would like to thank everyone for their steadfast support and contributions. For some of us this was a year when we saw our parish, which we have been members of for many years, come to life in the way it hasn't been for many years. We have our Father Ihor Shved and Dobrodiyka Lesia to thank for that. For others this was a year when our parish became a home away from home. We are very glad to welcome everyone and hope that we can continue to be that home for all of you no matter long or short term. We rejoice when we are praying in a cathedral full of people and when we are celebrating in a church yard during our well attended parish picnics. Father Ihor is bringing us together, new and long time parishioners, in prayer and in our parish life.

This coming year, we as a parish are going to be making some important decisions regarding a kitchen renovations project. In February the Parish Council is planning to hold a general parish meeting discussing the proposed design and strategic plan for the project. This hopefully will be the first step in moving closer to our goal of starting the renovations.

As we continue our service to this parish and the community, the Parish Council, together with the various committees within, are hoping to see that we are embarking on this challenging journey together. Unity and cooperation will help us build not just a new kitchen, it will help us build a strong parish, where we will look into the future with optimism and be proud of the legacy we leave for our children.

*On behalf of the Parish Council*

**Luba Demko, Parish Council President, Orest Korchahin, 1st Vice President, Irka Semanuik, 2nd Vice President, Iryna Bakunets, Parish Council Secretary, Yaroslav Chubenko, Parish Council Past President**

РОЗПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ 14 січня 2024 до 21 січня 2024  
*Schedule of Liturgies from 14 of January to 21 of January 2024*

**Неділя**  
*Sunday, 14*

9:00a.m. Свята Літургія за Божу опіку в Новому 2024-му Році для сім'ї Славомира та Ірини Вапляк і їх родин від Ярослави Демко/*Divine Liturgy for God's care during the New Year of 2024 for the family of Slawomir and Irena Waplak and their relatives from Yaroslava Demko;*

11:00 a.m. Свята Літургія за усіх парафіян/*Divine Liturgy;*

9:00 p.m. Онлайн Вервиця за Україну/*online Rosary for Ukraine.*

**Понеділок**  
*Monday, 15*

9:00 a.m. Свята Літургія за упокій померлих з родини Чубенко/*Divine Liturgy in memory of death relatives from Chubenko's family;*

9:00 p.m. Онлайн Вервиця за Україну/*online Rosary for Ukraine;*

**Вівтоок**  
*Tuesday, 16*

9:00 a.m. Свята Літургія за упокій воїна Сергія від Христини /*Divine Liturgy in memory of soldier Serhii from Hrustyna;*

9:00 p.m. Онлайн молитва «Матерів у молитві»

**Середа**  
*Wednesday, 17*

**В ЦЕЙ ДЕНЬ ЛІТУРГІЇ НЕ БУДЕ/WE DON'T HAVE LITURGY**

**Четвер**  
*Thursday, 18*

9:00 a.m. Свята Літургія за здоров'я Дороти Лабай/*Divine Liturgy for health of Dorothy Labai;*

9:00 p.m. Онлайн Вервиця за Україну/*online Rosary for Ukraine;*

**П'ятниця**  
*Friday, 19*

9:00 a.m. Свята Літургія /*Divine Liturgy (open for intention)*

9:00 p.m. Онлайн Вервиця за Україну/*online Rosary for Ukraine;*

**Субота**  
*Saturday, 20*

9:00 a.m. Свята Літургія за упокій Світлани/*Divine Liturgy in memory of Svitlana;*

9:00 p.m. Онлайн Вервиця за Україну/*online Rosary for Ukraine;*

**Неділя**  
*Sunday, 21*

9:00 a.m. Свята Літургія та Панахида за упокій душі Мирослава Вапляка в першу його річницю від Ярослави Демко/*Divine Liturgy and Panakhyda to commemorate the first year of Miroslaw Waplak passing from his soulmate Yaroslava Demko;*

11:00 a.m. Свята Літургія за усіх парафіян/*Divine Liturgy;*

9:00 p.m. Онлайн Вервиця за Україну/*online Rosary for Ukraine.*



**Професійна підготовка і супровід справ:**

Спонсорство батьків, дітей, подружжя

Провінційні програми, Візиторські, робочі і студентські візи,  
СуперВіза, Громадянство

[www.rutaimmigration.com](http://www.rutaimmigration.com) тел: 204-295-9192 імейл: [lakimov@rutaimmigration.com](mailto:lakimov@rutaimmigration.com)

## НЕДІЛЬНІ ПОЖЕРТВИ

Щонедільні пожертви від парафіян та анонімні пожертви/Envelopes, loose cash, anonymous, non-members - \$ 5679.75

### Пожертва на церкву /Donation for church

- В пам'ять Володимира і Софії Ільницьких від Олега і Роксоліани Ільницьких/ In memory of Volodymyr and Sofia Ilnyckyj from Oleh & Roksolana Ilnyckij—\$200.00
  - Lillian Krawchuk - \$100.00
  - Myron Kuryliw — \$100.00
  - За здоров'я і Боже благословення для сім'ї Чемеринських від Христини Чемеринської/For health and Lord's Blessing for family Czemerynski from Krystyna & Michael Czemerynski — \$90.00
- Myron Kuryliw for Ukrainian children — \$100.00

**Збір під час колядування/Caroling Donation—\$695.00**

**Щиро дякуємо за Ваші пожертви!**

**Thank you for your donations!**

**Просимо і надалі підтримувати наші парафіяльні потреби. Наші видатки є набагато більші за пожертви/**

**We ask that you continue to support our parish needs. Our expenses are greater than donations.**

**Традиційний Різдвяний Обід від Ліги Українських Католицьких жінок  
21 СІЧНЯ О 1 ГОДИНІ**

**Вартість квитка \$25.**

**Діти від 12 до 6 років - \$10.**

**Діти до 6 років - безкоштовно.**

**Квитки будуть продаватися при вході в церкву**



**BLACK TIE BINGO, for the Love of Holy Family Home**

**FEBRUARY 29, 2024.**

**7:30 p.m. (doors 7 p.m.)**

**Lubov SSMI Foundation Inc. presents**

**Black Tie Bingo**, an evening of hors d'oeuvres, canapés, charcuterie, decadent desserts, live music and cocktails that will transform the Holy Family Home Atrium into an elegant space where we play bingo!

This new signature event will raise funds to enhance entertainment and activities for loved ones who live at Holy Family Home. You can help make this a winning event to remember. Invite your friends and family to join us and fill your card!

\$100 per/person at

[www.holyfamilyhome.mb.ca/blacktiebingo/](http://www.holyfamilyhome.mb.ca/blacktiebingo/), by phone at 204-942-0443 or in person at Lubov SSMI Foundation, 1085 Main Street.

**ЗАВЖДИ РАДИЙ ДОПОМОГТИ**



**BORYS LEHKAR**  
REALTOR®

**21 CENTURY 21.**  
Advanced Realty

**204-612-8007**

[borys.lehkar@century21.ca](mailto:borys.lehkar@century21.ca)

[www.borys-lehkar.c21.ca](http://www.borys-lehkar.c21.ca)

1415A HENDERSON HWY. WINNIPEG R2G 1N3

**MARTHA I. CHUCHMAN**

**BARRISTER & SOLICITOR**

100-1 Evergreen PL

Winnipeg, MB R3L 0E9

[michuchman@evergreenlaw.com](mailto:michuchman@evergreenlaw.com)

204-586-5588



**OSEREDOK**  
Ukrainian Cultural and Educational Centre

**ФЕСТИВАЛЬ КОЛЯДОК/FESTIVAL OF  
CAROLS**

Неділя, **14 січня 2024 року** о 14:00/  
Sunday, **January 14, 2024** at 2PM.

St. Nicholas Ukrainian Catholic Church  
737 Bannerman Ave, Winnipeg.

Безкоштовно, пожертви люб'язно  
приймаються/No cost, although donations  
are graciously accepted.



**IMMACULATE HEART OF  
MARY SCHOOL FUND RAIS-  
ING DINNER**

After a few years of not  
hosting the Dinner, IHMS  
is pleased to say this pop-  
ular community event is

returning.

Mark your calendars for Saturday, **March 9,  
2024.**

We're looking forward to your support and  
seeing everyone again!

Заохочуємо всіх брати активну участь у всіх подіях організованих в українській громаді!  
It is important to take an active part in all events organized in the Ukrainian community!

Вінніпезька Українська Греко-Католицька  
Архиепархія запрошує всіх, хто бажає  
дізнатися більше про вчення Католицької  
Церкви про подружжя та анулювання,  
відвідати семінар у неділю, 28 січня, о  
16.00, у парафіяльній залі  
Української Греко-Католицької  
Церкви св. Василя Великого у  
Вінніпезі (202 Harcourt Street, Winnipeg MB  
R3J 3H3). Семінар вестиме Владика Андрій  
Рабій. Він пояснить значення анулювання,  
підстави та критерії для його надання, а  
також кроки, пов'язані з поданням про це.  
Він також відповість на будь-які ваші  
запитання щодо цієї делікатної та важливої  
теми. Семінар відкритий для всіх, хто  
розлучений чи окремо, або хто знає когось  
у такій ситуації, і хто хоче зрозуміти позицію  
Церкви та душпастирську опіку. Участь  
безкоштовна. Семінар проводитиметься ан  
глійською та українською мовами.  
За додатковою інформацією звертайтеся за  
телефоном 204.338.7801 доб. 4 або  
електронною поштою на  
адресу [chancellor@archeparchy.ca](mailto:chancellor@archeparchy.ca).

The Ukrainian Catholic Archeparchy of  
Winnipeg would like to invite all who are  
interested in learning more about the  
Catholic Church's teaching on marriage  
and annulment to attend a workshop on  
Sunday, January 28, at 4PM, at St. Basil  
the Great Ukrainian Catholic Church audi-  
torium in Winnipeg (202 Harcourt Street,  
Winnipeg MB R3J 3H3). The workshop  
will be led by Most Rev. Andriy Rabyi. He  
will explain the meaning and purpose of  
annulment, the grounds and criteria for  
granting it, and the steps involved in ap-  
plying for it. He will also answer any ques-  
tions you may have about this sensitive  
and important topic. The workshop is  
open to anyone who is divorced or sepa-  
rated, or who knows someone in that situ-  
ation, and who wants to understand the  
Church's position and pastoral care.  
There is no cost to attend. It will be in  
English and Ukrainian.  
For more information, please call  
204.338.7801 ext. 4, or email  
to [chancellor@archeparchy.ca](mailto:chancellor@archeparchy.ca).

До Вашої уваги нові номери конвертів!  
Якщо вас нема у цьому списку, то ваш номер залишається без змін. Подаємо список осіб, яким було змінено їхній парафіяльний номер. Від 1-150 номери отримали коробку з конвертами (є при виході з церкви). Всі інші також можуть отримати коробку з конвертами, але треба зголоситися, або можуть використовувати конверти, які є при вході до церкви на столиках, але просимо запам'ятати і самим писати свій номер або прізвище. Дякуємо за розуміння!

7 Olga & Ruslan Drogalchuk  
8 Irene Nazarewich  
16 Stefan & Halia Duplak  
18 Lubomyr Chubenko  
28 Yaroslawa Demko  
29 Ostap & Svitlana Kukharsky  
31 Wieslaw & Halina Paslawski  
33 Nadya Kmet & Di Biase Rocco  
35 Ostap & Tatiana Hawaleshka  
39 John Zacharuk  
42 Mykhaylo and Galyna Andriyeshyn  
60 Shpurko Michael & Stanowych Oksana  
67 Vasylyna Bosak  
71 Eva Zajac  
72 Ihor & Natalia Katchanowski  
73 Iuliia & Peter Koval  
75 Eugene Waskiw  
76 Pankewycz Irena & Stowell Wes  
77 Anna Prygrodska  
81 Krystyna & Michael Czemerynski  
82 Zorianna Hyworon  
87 Petro & Anna Korbutiak  
92 Bogdana Andriechine  
98 Lesia Skala  
102 Borys and Iryna Lehkar  
103 Vira & Taras Lazar  
112 Iryna & Hryhoriy Stanowich  
113 Nazar & Maria Lavryshyn  
114 Diakiw Maria & Dlugosh Wolodymyr  
115 Christopher & Bozena Basarab  
125 Oleh & Roksolana Ilnyckyj  
129 Romaniia & Vasyl Glova  
131 John & Martha Baluta

132 Irene Osinchuk  
139 Oleksiy and Olga Zhmendak  
141 Serhiy and Antonina Krasko  
142 Olha Zablotski  
143 Mariia Zlotucha  
146 Anatoliy & Lyudmyla Klyuba  
149 Robert & Anna Fraser  
150 Mark & Shelley Karpa  
  
151 Ivan Marynovskyy  
163 Sonya & Zenon Dluhosh  
165 Sophia Kitasz  
166 Maria Nenysh  
167 Bohdan and Yaroslawa Holovko  
168 Ivan Pecuh  
172 Roman & Vera Drebot  
175 Roman & Myroslava Drushkewich  
179 Ihor & Christine Choptiany  
182 Golovko Oksana Holovko Yuriy  
186 Bohdan Booyar  
188 Myroslava Rudevych  
190 Maria Sluzar  
192 Nelson & Lesia Szwaluk  
193 Nataliya and Mykola Demkowicz  
194 Yuliia and Andrii Petruček  
197 Michael Hawryliw  
198 Viktoria Kostelna  
199 Myron Kuryliw  
207 George & Irene Chuchman  
208 Anna Hawryshko  
209 Halyna Petryk  
211 Roman & Tamara Khoma  
212 Marie Hyduk-Wiebe  
221 Zdan Shulakewych  
223 Nicholas Kashty  
228 Ivan Miklovsh  
232 Bohdan Diakiw  
234 Bohdan & Tamara Opar  
244 Uhryn Oleksandra Shved Ihor  
252 Roman Zayats  
258 Adrian Hawleshka  
261 Nadia Melnyk  
262 Olga Jaszczyk  
264 Ihor and Lesia Abramiak  
266 Olha Mala, Myroslav Malyi  
267 Oksana Krasnovska  
270 Lyubov Akimov



Дякуємо нашій молодіжній групі за Різдвяний Вертеп та участь у парафіяльній коляді. Дякуємо спільноті подружніх пар за згуртованість та коляду! Дякуємо усім, хто ходив колядувати від парафії і всім, хто приймав колядників і складав пожертви на катедру! Ще плануємо колядувати цієї неділі!

Thank you to our Youth Group for preparing Vertep and going carolling to our parishians for the parish projects! Thank you to our Married Couples Group for participation in the parish carolling as well! We are still planning to go carolling this Sunday.



Serving the Ukrainian Catholic Community For Over  
60 Years

Обслуговуємо Українську Католицьку громаду  
понад 60 років

Since 1957, Cropro has generously supported our  
community with a commitment of caring, compassion  
and kindness.

*Caring above all.*  
1442 MAIN STREET

www.cropro.com



**KORBAN**  
FUNERAL CHAPEL

907 Main St.

204 956-2193

www.korbanchapel.com

PROUDLY SERVING OUR UKRAINIAN COMMUNITY FOR OVER 40 YEARS

Traditional Burial & Cremation;

Reception Area; Newly Expanded Parking;

Pre-arrangement services available



**СВИТОЧ Meest'**

SVITOCH Gift Store & International Courier Service

Пакунки / Листи / Гроші / Харчі / Дарунки в Україні  
Вишиванки / Писанки / Ювелірні Вироби з України

621 SELKIRK AVE. NADIA & RUSLAN ZELENIUК

WINNIPEG, MB R2W 2N2

PHONE: (204) 582-5939

[www.svitoch.net](http://www.svitoch.net)

[shop@svitoch.net](mailto:shop@svitoch.net)

**Wyatt Dowling**

INSURANCE BROKERS

a division of Western Financial Group

**Галина Петрик, C.A.I.B.**

послуги англійською та українською мовами

e-mail: [hpetryk@wyattdowling.ca](mailto:hpetryk@wyattdowling.ca) 204 940 6550

страхуємо хати, авто, бізнесу та інше

**WESTWOOD MEMORIALS**

*"For Those Who Care..."*

High Quality Granite and Marble Memorials

Refurbishing, Cleaning, Leveling, Adding Dates

Traditional Sandblasting, Computerized Designs,

Diamond and Laser Etchings

ПОСЛУГИ УКРАЇНСЬКОЮ  
ТА АНГЛІЙСЬКОЮ МОВАМИ

4284 MAIN STREET Toll Free: 1-800-287-2484  
WEST ST. PAUL, MB (204)-339-6523  
R4A 2A7 westwoodmemorials@shaw.ca



[www.westwoodmemorials.ca](http://www.westwoodmemorials.ca)

**TRIDENT**  
PARCEL SERVICE

396 McGREGOR ST., WINNIPEG  
(N.W. CORNER AT MOUNTAIN AVE. R2W 4X5)

204.589.5871

[presstr@mts.net](mailto:presstr@mts.net)

TUESDAY TO FRIDAY 9 - 5 | SATURDAY 9 - 2

**CENTURY 21**

Advanced Realty

21

**John Iacobciuc**  
REALTOR®

C. 431.335.0080  
[john.iacobciuc@century21.ca](mailto:john.iacobciuc@century21.ca)  
[john-iacobciuc.c21.ca](http://john-iacobciuc.c21.ca)

1415A Henderson Hwy  
Winnipeg, MB R2G 1N3



**KARPATY**  
MEATS & DELI

536 BANNERMAN AVE.  
(at McGREGOR ST.)  
WINNIPEG, MANITOBA  
R2W 0V6

PH. (204) 586-1395  
Tuesday — Friday  
8:00 a.m. - 6:00 p.m.  
Saturday 8 a.m. - 4 p.m.



**CARPATHIA**  
CREDIT UNION  
КАРПАТІЯ

Corporate Office

3rd Floor, 952 Main Street  
Winnipeg MB R2W 3P4  
Fax: 204.989.7715

Commercial Centre

950 Main Street  
Winnipeg MB R2W 3P4

[info@carpathia.ca](mailto:info@carpathia.ca)  
204.989.7400

950 Main Street  
Winnipeg MB R2W 3P4

80-2200 McPhillips Street  
Winnipeg MB R2V 3P4

1341-A Henderson Highway  
Winnipeg MB R2G 1M5

1375 Grant Avenue  
Winnipeg MB R3M 1Z8

1-850 Regent Avenue W  
Winnipeg MB R2C 3A8

310 Leila Avenue  
Winnipeg MB R2V 1L8